

# Chest Drain Autotransfusion

## Instructions For Use

USA

### Chest Drain Autotransfusion

GB

F

Drainage thoracique d'autotransfusion

D

Autotransfusionssystem für Thorax-Drainage

E

Sistema de autotransfusión para drenaje torácico

I

Autotrasfusione per drenaggio toracico

P

Transfusão automática para drenagem torácica

NL

Thoraxdrain met een ATS-autotransfusiesysteem

DK

Brystdræn med autotransfusionssystem

S

Autotransfuusiolaitte pleuraimua varten

FIN

Thoraxdrenasje med et autotransfusjonssystem

N

Αυτομετγγίαση για Παροχέτευση

GR

Dren piersiowy do autotransfuzji

PL

胸腔ドレナージ自家輸血

J



# ATRIUM

#### ATRIUM MEDICAL CORPORATION

5 Wentworth Drive  
Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.  
☎ 603-880-1433 📠 603-880-6718



#### ATRIUM EUROPE B.V.

Rendementsweg 20B  
3641 SL Mijdrecht, The Netherlands  
☎ +31-297-230-420 📠 +31-297-282-653



#### ATRIUM AUSTRALIA-PACIFIC RIM PTY. LTD.

Level 6, 579 Harris Street  
Ultimo NSW 2007 Australia  
☎ +61-2-8272-3100 📠 +61-2-8272-3199

CE 0086

001813

©2010  
Atrium is a trademark  
of Atrium Medical Corporation  
Rev. 2010/04

[www.atriummed.com](http://www.atriummed.com)

## Bruksindikasjoner

Oppsamling av autologisk blod fra pasientens pleuralhule eller mediastinalområde for reinfusjon i postoperativ og traumeblodtapshåndtering.

## Kontraindikasjoner for autotransfusjon

Reinfusjon av autologisk blod er kontraindisert når en eller flere av følgende intraoperative og postoperative forhold er tilstede:

- Koagulopati eller D.I.C.
- Perikardiale, mediastinale eller systemiske infeksjoner.
- Lunge- og åndedrettsinfeksjon eller infestasjon.
- Ondartet neoplasm tilstede.
- Enteriske forurensete thorax-abdominale kaviteter.
- Intraoperativ topisk bruk av trombin, mikrofibrilære, hemostatiske middel eller povidon-jodd anti-septiske geleer eller løsninger i thorax- eller mediastinale kaviteter.

## Advarsler

1. Oppsamlet autologisk blod skal ikke forbli i thoraxdrenasje eller ATS-bag i mer enn 6 timer før autotransfusjon. Atrium anbefaler at det refereres de nyeste standardene til den amerikanske foreningen for blodbanker (American Association of Blood Banks) for spesifikk informasjon angående håndtering av blod, antikoagulerer, lagringsforhold og maksimal lagringstid.
2. Pasientsslangeklemmen må være åpen under thoraxdrenasjen.
3. Før tilkobling av intravenøst system på pasienten er det viktig å fjerne all luft fra blodfilter og intravenøst sett. Dersom ikke all luft renses ut av det intravenøse systemet før tilkobling på pasienten, kan det resultere i luftemboli.
4. Ikke reinfuser hele innholdet i ATS-blodbagen gjennom mikroembolifilter og intravenøst sett, da det kan resultere i luftemboli.
5. Rask infusjon med citrat antikoagulerer blod kan forårsake citratforgiftning og hjertemuskeldepresjon. Indikasjoner er følelse av prikking rundt munnen, etterfulgt av magekramper og mulig arrhythmia.
6. Skal kun brukes til én pasient. Må ikke gjenbrukes, rengjøres eller resteriliseres. Gjenbruk, rengjøring eller resterilisering kan medføre strukturell skade på produktet og/eller føre til feil på produktet som kan forårsake pasientskade, sykdom eller dødsfall.

## Forholdsregler

1. Nasjonale (USA) lover begrenser dette produktet til salg av eller på ordre av en lege.
2. For prosedyrer som krever direkte reinfusjon av utfelt autologisk blod, må man bruke et mikroembolifilter som egner seg til autotransfusjon.
3. Påmonterte ATS-bagklemmer må forbli lukket og fastklemt til enhver tid etter frakobling av thoraxdrenasjen, under pasientinfusjon og ved avhending av enheten.
4. Ikke heng eller bær ATS-bagen etter slangene, bruk hengeren som fulgte med.
5. Skift ut hetten på kanyleåpningen øyeblikkelig når blodfilteret er fjernet fra tilgangsslangen til ATS.
6. Dette produktet er kun til engangsbruk og kan bare tilkobles pasienten en gang.
7. Ikke resteriliser dette produktet.
8. Ikke trykkinfuser ATS-bagen når luftventilen er åpen.
9. Luftventilen må forbli lukket til enhver tid når den ikke er i bruk.
10. Maksimalt infusjonstrykk: 150mmHg.
11. Antikoagulantterapi og doseringsanbefalinger er på legens anbefaling, og må overvåkes nøye under og etter reinfusjon av pasienten.
12. Vennligst les produsentens veiledninger for bruk, advarsler og forsiktighetsregler for antikoagulantmedikasjoner, mikroembolifiltre, intravenøst blodsett, infusjonspumper som er kompatible med blod og trykkinfusjonssett før bruken av denne ATS-bagen.
13. Alle sykehusets protokoller for håndtering av blod, antikoagulanthåndtering, autotransfusjon, trykkinfusjon av blod, avhending og infeksjonskontroll, må følges nøye.
14. Bruk et nytt mikroembolifilter for hver ny ATS-bag.

## Negative reaksjoner

Negative reaksjoner slik som koagulopati, D.I.C., blodtraume og partikkelembolisme har blitt rapportert under og etter autotransfusjon av utskilt mediastinal/pleuralt blod fra kirurgi og thoraxtraume.

## Oppsett for kontinuerlig ATS

For direkte reinfusjon av utfelt autologisk blod ved bruk av blodkompatibel infusjonspumpe må man bruke mikroembolifilter og uventilerte, blodkompatible intravenøse sett. **Vennligst les alle pumpeprodusentens veiledninger for bruk og advarsler og forsiktighetsregler før bruk.**

## Oppsett for infusjonspumpe

For infusjonspumper som ikke renses automatisk, kan filteret og det intravenøse settet renses ved at luft suges ut av det intravenøse systemet med en treveis stoppekran og sprøyte, eller renses på forhånd med saltvannsoppløsning før pumpen kobles til blodfilteret.

1. Plasser en klemme på ATS-tilgangsslangen.
2. Legg ATS-tilgangsslangen rundt hengeren eller pasientslangen og lag så hull i filteret.
3. Fjern hetten på kanyleåpningen og før inn blodfilteret.
4. Stikk blodtilførselssettet inn i filteret.
5. Sett på en treveis stoppekran på pasientenden av det intravenøse settet.
6. Koble en 60 cc luer lock-sprøyte til sideåpningen på stoppekranen.
7. Åpne friflytinnstillingen på pumpekassetten.
8. Snu filteret med kanylen ned.
9. Løsne klemmen på ATS-tilgangsslangen og intravenøs slange.
10. Bruk en 60 cc sprøyte til å suge opp blodet.
11. Når dryppkammeret er ¼ fullt, snur du kanylen opp og fortsetter med å tømme slangen for luft.
12. Før deretter inn intravenøs kassett i pumpen.
13. Tøm ut all luft før tilkobling på pasienten.
14. Still inn infusjonspumpen på ønsket "infusjonsvolum" og "ml i timen".

## Oppsett for selvfyllende ATS-blodbag

1. Lukk thoraxdrenasjens ATS-tilgangsslangeklemme og fjern hetten på kanyleåpningen. Før inn kanylen på ATS-bagen i tilgangsslangen. Plasser ATS-bagen under basen på thoraxdrenasjen.
2. Åpne begge klemmene. Hold ATS-bagen under basen på thoraxdrenasjen og vri ATS-bagen oppover der det er angitt. Ikke aktiver ATS-bagen før den kobles til thoraxdrenasjen.
3. Om nødvendig kan du trykke på ATS-bagen for å få mer blod inn i bagen.
4. Steng ATS-tilgangsslangen og ATS-blodbagklemmene. Fjern kanylen fra ATS-tilgangsslangen og sett den inn i kanyleholderen. Sett hetten på kanyleåpningen i ATS-tilgangsslangen og plasser tilgangsslangen i holderen som finnes på toppen av thoraxdrenasjen. Hold ATS-klemmen helt lukket hele tiden når den ikke er i bruk.

## Oppsett for in-line ATS-bag

1. Plasser bagen på thoraxdrenasjen og lukk begge bagklemmene før hetten fjernes.
2. Koble ATS-bagen til thoraxdrenasjen.
3. Åpne klemmene for å begynne med blodoppsamling.
4. Frakoble bagen fra thoraxdrenasjen ved å lukke pasientsslangeklemmen og klemmene på ATS-bagen. Frakoble deretter thoraxdrenasjen fra "pasientsiden".
5. Koble pasientslangen til thoraxdrenasjen igjen, koble sammen hann- og hunn-bagkoblingene og åpne pasientsslangeklemmen.

## Oppsett for reinfusjon av ATS-bag

1. Rens intravenøst blodsett og mikroembolifilter med steril saltvannsoppløsning.
2. Snu ATS-bagen med kanyleåpningen vendt oppover og fjern hetten ved hjelp av steril teknikk. Før inn saltvannsoppløsningsfilterets kanyle i ATS-bagens kanyleåpning. Sett bagen tilbake rett opp og plasser den i et intravenøst stativ med standard høyde.
3. Åpne luftventilen og intravenøstklemmen for å fullføre utluftingen. All luften i intravenøssystemet må tømmes før tilkobling til pasienten. Lukk intravenøstklemmen når utluftingen er ferdig. IV er nå klar for pasienttilkobling.
4. Koble utluftet intravenøst sett til pasienten og åpne klemmen.

## SYMBOLER BRUKT PÅ PRODUKTMERKELAPPENE

**REF** KODENUMMER **LOT** PARTINUMMER

**STERILE** **EO** STERIL. STERILISERT MED ETYLENOKSID.

**STERILE** **R** STERIL. STERILISERT MED GAMMASTRÅLING.



SE PAKKEVEDLEGGET



KUN TIL ENGANGSBRUK



UTLØPSDATO



ATS-bag, kompatibel



ATS-kammer



Fåes kun på resept

Dette redskapet er dekket under en av følgende patenter i USA:

4,988,342; 5,114,416; 5,154,712; 5,286,262.

Andre patenter under behandling.

Atrium er et varemerke som tilhører Atrium Medical Corporation.

©2010 Alle rettigheter forbeholdt.



ATRIUM MEDICAL CORPORATION

5 Wentworth Drive, Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.

603-880-1433

603-880-6718

ATRIUM EUROPE B.V.

Rendementsweg 20 B, 3641 SL Mijdrecht,

Nederland

+31-297-230-420

+31-297-282-653